

大清光緒十四年

本館新聞除禮拜外日出一
紙諸君賜閱本報者無論
本埠外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報加寄費不
也除日報照常刊送外復不
惜工本從英國採辦釘書機
各機器以待與各官商
刊印書籍單件並有英國各
種活字及各式花邊等延有
西人專印工藝精所有中
西文字均能刷印並有石版
印字大小機器均用精工

第 二 千 零 廿 五 號

叻報

本館開設在舊巴口門牌第十四號

印工緻絕倫並延有文士書
寫各體文字現由上海購到
各種書籍出售其書目另行
刊佈所有各項價甚相宜再
本館所登來札原擇其有關
世道人心者附登否亦須無
礙於人而後始錄其有謬屬
成文以及支離難解者概不
登報編後 諸君來札尚祈
自諒更須寫實里而後敢
將但來稿登與不登均不能
將原稿收回也 本館謹白

戊子七月十五日

凡刊印告白第一日每一字一仙第二日以下每字半仙 (大英一千八百八十八年八月二十二號禮拜三) 凡刊印告白第一日每一字一仙第二日以下每字半仙

寄報聲明 ○啟者本報所出報紙其價係按年而算前半年開單一次領取後半年開單一次領取如有不
所不同近見外埠諸君取閱本報者或有僅一二月之久即為止其更有取閱本報逾半年開
單往收報費之時則竟託詞謂已致有本報者為尋寄何以復送前來遂是形同沒取資殊堪恨惡思
本館之報原期大眾同觀事之濟否不在一人倘不欲場觀即以一面投諸本館斷無有不為之止截豈有
強人看閱之理則此言之詐可知茲特聲明 諸君止看本報者必須由國家信館寄投之本館
始為准信倘本館未接來函仍為派送則不妨再為示教至於取閱報紙必須至一年半年方能止截否即
作為零沽當按價索償勿謂言之不預也特此聲明 本館謹白

書本報月娥私遁事後

本報前錄月娥私遁一則言閩人方某前娶一武吃之再醮婦人携來一女經方撫育而成已為之教華語
易華裝儼然中國女子矣近以女年既長欲與論婚方之意則欲以適閩人婦之意則欲以適武吃人爭而
不決因以問女女聞而愧首無詞淚數行下方夫婦因為之罷議越數日而女遂遁焉竊觀此事不禁為之
喟然曰此事方夫婦及其女各有不是之端亦可見天南之教化未行所以至此其弊也試推其理以言
之夫兒女之事親也雖父母均同其孝養然此中大節則以從父為宜蓋夫為非綱父為子綱是以兒女皆
從父姓也方某之女既已及年則以之婚嫁華人其名甚順乃方婦戀其故族以欲以女適武吃之此則
大有不應或曰是女本婦之前夫所出固為武吃種類然則嫁與武吃人為婦誰曰不宜不知武吃人
所生然彼母女既以歸方則不應更視為一吃人之女況業已易華人之服操華人之言且從方姓然則已
不異華人矣奈何尚欲其聯婚武吃乎乃方之婦必欲為之是其不應之處然方之欲以女適華人是矣丈
夫作事欲行則行又何至鼠目兩端為之而不果豈不聞家庭之內政自嚴己欲為之又安患婦之不從
更何事商諸其女夫以彼幼年女子於己之婚事又何敢失口直陳此方之失算亦屬良多夫抵其夫綱不
振實有自來家內之權不能獨操則此中諒有難言之隱矣至於其女則尤有不是之處焉夫婚嫁一事係
由父母主持已何能干預於其中雖父母既以此問則亦任由親為之主可耳以理而論則從父為宜大禮
所在不能不爭又何難婉詞以為之說即使欲從母志則又何難對母私陳乃何至竟背父母而私逃其果
何心致出於此或曰女之心事亦有不得已於其間者當方某夫婦爭論以女適人之事同在一室而女安
有不知大抵此中必有不可與爭之端從父則失母歡從母則失父歡皆有所難故不得不謀脫樊籠自尋
生路是不失為智者然則須念其心之苦是又何可厚非而不知否也方夫婦之向於其女非有甚難為之
事不過欲以適人使女自行審處耳然則何之不可又何至於私遁此事進一步想必更有不可問之端夫
以一髻齡女子尚未字人則其心胆必怯何敢一夕背其父母而逃且其平素隨侍父母於家並未嘗與外
人交接非如娼妓之有所歡可倚然則又何至於私逃乃該女一旦不告而行杳無踪跡可知其平日心坎
中久已有人一旦為父母問婚誠恐失其所約此中情急故無暇他計惟有逃亡不然則一髻齡女子縱屬
私遁而無人為之窩藏則又何能遠遁耶由是觀之則女平日之所為諒亦有不堪問之處其為方為婦及
其女均有不是之端也嗟乎南洲風氣已屬不堪至於閩閩之風則尤敗壞牆茨洧苟時有所聞見諸報牘
中者已不知凡幾固不僅方女為然也嘗見有富人兒女於禮教仍有未嫻者噫此中曖昧之端正難悉計
又豈惟方女一人也哉安得主持風化者起而一正之也

德京電報 ○十二日德京發來電音云德皇此次親闢某親王銅像之時有言及現在我德國四
十二兆生靈自甘同死亦不願將前者戰勝他國所得之土地尺寸以償於人也其言若此其意殆有所指
者歟

奉命巡邊 ○駐守叻海之荷里因戰船現已奉命前往納閩實勝越文萊各地方巡閱而本坡有
英官二員附搭該船前往文萊公幹蓋緣文萊現已與英議定歸英國為之保護故該員奉命前往至該處
陞豎英旗也

鏡清砥平 ○本坡去年備制府及列輔政在任時因叻地出有無頭公案制府大索罪人而不得

華風風電 ○初十日香港發來電音云現在有颶風已入廈門南境而行十一早十點鐘時復接香江來電稱其風勢已至上海之西轉而北向云

風雨紀述 ○本坡天久不雨炎熱異常十一日約午刻時本坡忽起狂風一陣其勢係由西北趨向東南落帽飛沙揚塵眯目直吹向海傍一帶以故叻港來往諸船即咫尺亦無所見蓋為塵所蔽也至是役有中舢艚數艘因起落貨物亦至碰傷至十二日本坡已得有雨澤惟艤纖細小尚不足掃炎威但聞是日叻郊一帶得雨甚多想青哇綠畝間已經霑足矣

銀根驟緊 ○日來本坡銀根驟形緊急查其所以之故緣各銀行於放銀一事頗甚操持其利息則較前有增且不甚欲揭與人是以市面銀元一時短絀異常因查各處正當無事之秋非籌鉅款何至銀根驟絀其中必有故存焉但市面交易全賴銀元流通今銀行持銀不放倘再聞數旬則叻地小店必有不堪設想之處矣

以慘為能 ○西人於格致之學最好講求無物不格近來竟格至人之死後其骸骨有何所用者噫其事亦殊慘矣英京日報有言現在士葛蘭地方有一化學之士自言能格致死人骸骨作何所用據謂人既死後以機器碎其骸骨然後以法逼之使乾再以模印成之用以鑿於田家俾為糞田之用甚為肥美且能得價云云又有某格致士言人既死後用其屍熬油可以作驗所存渣滓再用法製成以備糞料如是更饒美利云噫何其事之慘也如是即似此格致亦屬尋常并無新奇何足為貴乃令死者無辜而受煎熬并遇醜屍之慘嗟乎為之者其心之殘忍殆不可開矣

夫妻立約 ○夫妻有同衾之愛實為至親既非鄰國他邦又非戀遷交易又何至於立約不意竟有欲立條約以相信守者且出於堂堂君后之所為噫是亦足異矣雖其事之不成然其約款安可混耶刻接歐洲來信有言前者沙美亞王與其后未離異以前王曾自擬約款十二條審與其后請其照約而行俾得復敦和好不意其后不允故王遂將離異之事函請教院為之辦理焉茲特將其約條譯登如左 一沙后於太子未及年之前如未向王請令經王允許則不准回沙國境內 二該后現在德國之威士馬隣地方居住須至西一千八百九十三年正月一號為止若后欲往他處則須先向王請准方可啟行而太子於散塾之時則后可以出遊惟須遵照第一條之款而行至於太子在塾之時如有恙須在外遊覽據懷未嘗不必然必須先向王請准方可發駕 三自今日以至一千八百九十三年正月一號以前太子應隨母讀書而后必須認真督教並由王派委師儒往為教讀須照王所出令而行 四至一千八百九十三年正月一號後太子即回本國讀書 五太子雖照上條所言住居德國境內讀書惟每年西六月六號起至九月六號止此數月為暑天散塾之期太子當回沙京省王以敦父子之誼至九月七號即回母處俾與后慶祝命名之禮至於冬年時節散塾之時亦須回沙京與父同居 六后當允王不得將太子移居他國境內 七他日太子及年迎歸沙京後每年冬至即命往其母氏處小住十日以遂其定省之情又每年西七月十二號起至九月十二號止太子仍至母處問安惟此事如無沙王之命則后不能命太子謁見各國之王 八自一千八百九十三年正月一號後該后欲居何國均無不可但若無王命則不能入沙國境內居住 九沙王遵約待后一切如議而儀律亦照常給發 十王后近身隨從之命婦亦可以自行選擇如用贊禮耶亦無不可惟必先請於王由王派出若干人俾后自行選擇如用保駕將軍亦然 十一太子在德讀書時王當每月撥給二萬五千扶令以為養贍費所有師保贊禮保駕諸員薪俸由王另發至太子及年離母後而仍每年領銀三十萬扶令以為養贍之費 十二倘蒙天眷王后得允所請則各須實心實力照約而行俾后得以及長久相和不至再為反目而此約除王與后畫行後而沙國廷臣及主教等均須畫押以為知見

復准趨幽 ○本坡中元普渡一事去歲經有司嚴禁而是歲業經弛禁本報前經登錄刻聞本坡大憲恐普渡弛禁之事叻民未得週知故前日輔政使司特函知本坡裕順豐公司東主李君慶炎託其通知坡中一切華民仍如前年之例一概准其設盂蘭之會云

犯戒離羣 ○緣號命中方縮赤繩之足詩題滿畔尚憑紅葉之媒方謂留枕錦衾由房招我何堪離羣鳴鴉犯戒慎予此固人倫之變傷哉而夫婦之道苦矣聞有楊氏婦者係生長於叻之閩人女也半老徐娘尚存風韻當其初春風二八已嫁准南待字深閨曾許閩人某甲為婦于歸數年不幸業經遽謝衰微門前新舊柏舟之操而婦以未亡之身權作他家歸燕意以為終身有託焉了殘生笑語絳樓他離離詠矣會

有穆拉油人名沙禮者初與婦熟面年富有室猶是彩鳳 因賦識如琴心已許故沙以繡幕牽絲不必藍田種玉子是沙與該婦偕赴於伊族中之冰人處共結婚盟則一對野鴛鴦儼作有情眷屬矣不料彩雲易散好事多磨俗界好殊情難強台甚至日用飲食之微亦與華俗迥異者蓋沙之族例戒豕甚嚴凡有破厥清戒以剛鬣而供饗發者則必屏諸為門外 向伊蓋使之然也惟婦自主其中饋以米而嗜家之癖不克銷除往往於饗殮之餘嘗烹豕以供口腹沙雖明知厥事亦以為飲食相殊任其自便耳然而婦自是因而變計也於十二日復烹豕以任餐沙弗察誤而食之詎肉方下咽即行吐出而氣味覺差池時適在座亦有伊族諸人見沙甫食而吐疑彼儀之有誤也因而察之眾始

斷其肉食然沙本愚弗知誤而下咽眾故恐該婦之亂羣戒也乃着沙作離羣之舉而亦以該婦不守清戒因於十三日復携該婦至冰人處

訴明厥愆願作示訣焉然則該婦之命亦蹇矣哉

鳥密酒發售



馳名之鳥密酒到助聽此酒
香美異常不惟飲之可口且
能保養精神調和血氣常飲
令人不生疾病誠酒中上品
也 諸君光顧請看以上
所利之狗頭標若照此票者
是為真貨庶不致誤且價甚
相宜倘 諸君有欲飲者
請至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八
月十五號 明賜也洋行啟

佛羅斯藥水
人房探買其在本坡則各藥房均有發售如欲多買者則請
至然思洋行對門之新嘉坡藥房即勞未申藥房內麥加君
處選購大樽每樽分作一百二十八服價銀一元半樽每樽分
作六十四服價銀一元中佈
大英一千八百八十八年正月十八號
美國紐約佛羅斯公司謹啟

莫實得公司

啟者本行所傳洋酒素蒙 諸君雅愛稱譽良多而
本行於仁酒一項尤為出色今特更定章自後本
行所有沽出之仁酒概用樽裝載而樽之兩傍則有
英字牌製酒人之名及出如下所登之英字而每樽
更有稻首包裹以助不致多所損破實為善此
酒為本行一家沽出無別處 賣諸君有欲
買此酒者可向本行閱覽價可也茲 樽傍英字
列登於下 大英一千八百八十八年四月三十號
光緒十四年三月廿日 新嘉坡莫實得洋行謹啟
A. VAN HOBOKEN & Co. ROTTERDAM.

啟者本店開設在國家信局對門非來安公司之隣專辦
各式時款鐘表來助發售計有銀表一尋最為名貴每枚價銀二十
五元并有大小各式金表甚多其屬富行出色者更有無須匙自
能上練之表每枚價銀五十元其表甚為堅固至於時鐘則各體俱
備無不精確鐘座鐘及石質之鐘皆備且鐘皆異常華麗以諸君
選擇他如金表金匙相金表練金戒指等各物甚多不能備錄而
本店自代 諸君修理鐘表以及風雨針等件甚為精細保能晷
度無訛 諸君有欲購者請移玉 光臨為盼
大英一千八百八十八年四月十七號 模甲鐘表店謹啟

RIGAND'S KANAGA WATER.

列願于那芽花露水 (此水係以十那芽花
所製其花出自日本國中香冠凡卉乃列願君
在日本探游載回法京製成此水以故其香甚
清而其用亦甚善如皮膚有皺裂等病抹此香
水固能愈痊尤可解蚊口之毒若以香水和
水盥洗面能令人肌膚嫩滑顏色之潤且瘡癩
不生本藥房製成此種花露水銷流已久遐邇
傳揚不料近有德商仿照本藥房所造此水以
圖射利其氣味遠遜迥隔霄壤 諸尊有購
買此水者請看以下所列第一款之西字標
本藥房所用製載此水之樽係有浮凸之標如
下所列第二款之西字標註明列願公司字
樣如標各均有書號據始為真貨否則係為
混冒尚祈慎購至於各人等有假冒本藥房
花露水或由外處運來或在本坡發售一經本
藥房查出定必嚴行控究至本藥房之花露水
係託新嘉坡藥房麥加君代售並未開枝別處
併此聲明此佈

KANAGA DEPOSE

4430.

MORRHUOL.

模好呂爾毒葆藥丸
此丸治虛損吐
血花柳傳毒咳嗽哮喘
目痛重舌等症其效如
神且不惟解毒並且能
調和營衛葆養精神現
在法英美各國醫士所
用花柳敗毒之藥均甲
此丸無不藥到病除立
見春回若服此丸須仿
照服魚肝油之法要緩
緩吞下必於用飯時吞
服一二粒切勿誤為急
吞以背非此丸係以
樽裝每樽計一百粒
其託新嘉坡藥房麥加
君處代售此佈
大英十一月八號

SANTAL MIDY,

DR. MIDY'S SANDAL OIL CAPSULES.

檀香油藥丸 (此藥
係製成油質以薄皮一
重裹其粒形以便易吞
而其藥力非能治花柳
淫毒之濁白帶癰閉一
切等症如症癰香痛服
之立止而服藥後約歷
二三日即見功效但服
患過重者須每日吞服
六次每次吞服二粒至
痊愈後宜再服十日
庶免消後復發永絕根
株但服此藥時宜戒色
慾忌氣怒勞動等事
幸勿自誤致礙藥力之
不神也此藥託交新
嘉坡藥房麥加君處代
售此佈

FRUIT JULIEN.

浮律如士馬藥糖
藥糖係採鮮果之汁加
藥料和製成塊略如糖粒
氣味甘佳而其功效較於
藥油為日無論男女老幼
均能服食且其功有如糖
菓最為適口尤為小兒所
愛其藥力均可治胆汁太
多重舌頭痛鬱結大便不
通斑疹血熱血毒以及皮
膚癢癢等症服之亦可涼
血行滯且能令臟腑潔淨
痼疾立除但服之法宜於
臨睡時嚼服一二粒至翌
早飲茶一杯須臾即覺大
便通利身體爽快以此藥
託交新嘉坡藥房麥加
君處寄售此佈

敬頌備醫 儒醫江天恩先生者漳州之詔安人也家傳醫學數世先生少則家備咕哩之餘書兼習廿廿手屢因易屋有感范文正公之說於其乘備就孤矢一方於焉而留沿途診治駐廣東離寒暑迭更活人無算而先生濟世之心猶未逮也前乙酉上航海來坊宜怡隆行與余一見如故不吝逢人說果然著手成春欲窮南荒旋游泗水各局安堂主人念其良醫而不乏人而醫紹我傳語通省者則寥寥罕觀安置郵懇請再然肯來商余余有宿疾服藥罔效先生一診暫安安痊於以知儒者可無學醫而醫者必由儒出信夫聊陳俚語佈告同人欲知醫藥之良可向同安堂致請 至聖二千四百二十八年戊子季夏九日 曾廷川謹啟

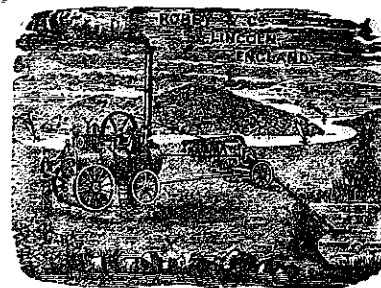
線



啟者本行專辦英國寶拿士布碌機房各色上等棉線輾紗客上線輾與線球不同線身光滑滑於穿衣脚車手車最為合用每個足長一百碼價甚相宜曾經呈請英國考驗幸蒙賞賞日賜金錢羊頭號標為記本行因此線雖已盛行外國惟亞洲一帶尚恐未有周知故特辦此東來俾利貴客光顧認羊頭號標牌為記

庶免有誤 大英一千八百八十七年十一月三十號 香港希士洋行 新嘉坡代辦明馬也公司謹啟

活侯亞士堅公司告白



啟者本公司向來開設本坡久為中西商翁所賞識茲承英京末汝公司之命訂本公司駐叻代售機器之人本公司既受所託不得不代為力肩鉅任將該公司辦事之誠製造之美以及貨物之多盡舉以告海內 諸商翁知悉緣該公司向由英京歷久無異素為英國人所賞識不特為英國人所賞識又為鄰國人所賞識不特為鄰國人所賞識且為天下各國人所賞識蓋因該公司立心持平及遊盡善物料既美製作精所以能邀美譽於本國鄰國及天下各國者皆為此也現計該公司所製造之器械甚多筆墨難以盡述更侯不可勝數非親至該公司目擊斷不能備詳所見茲不過略舉其大概言之亦存什一於千百中之意耳至該公司現經運到本公司存貯代售其中件件堆積如山邱不可枚舉茲因篇幅太狹不能盡錄以備諸商翁青電擇其要而通行者略登數端以為 諸君採擇焉如水厚水筒皮帶等件價較別家稍為相宜貨而亦視別家為特妙請 諸君移玉到本公司一觀真有所聞未盡明見之概不啻遊山陰中道台人接應不暇矣至於本公司更有製造做大車之機器以及水筒等件機器亦甚多不啻遊山陰中道台人接應實然賜顧為慰現本廠已遷至工部局貨倉左鄰近復分枝一廠在吉隆坡由四師爺宮後大馬路至下巴雙河邊橋頭有源開張以便吉隆 諸君選估機器以及修理機器等事 諸君光臨請移玉趾是荷

大英一千八百八十七年十一月九號 活侯亞士堅公司謹啟

新欸歐洲馬車鞍轡等件出售

啟者本馬車房自一千八百六十二年開設在小東陵大路邊迄今二十餘年素蒙 諸君惠顧馳名本車房專代 諸君製建各欸馬車無論四輪雙輪大小明暗各車 能製造所中物料均係上等而抹漆畫綉等件皆精妙與眾不同 諸君有命本車房專造各車者皆即皆預買成乾然後製造故無裂綻變樣之病是則不惟悅目且耐用與平常者不同倘 諸君有命本車房專造各車者皆即惠臨務能如意而本車房自有用之馬車出售雖曾用過然再加修飾與新製者無殊其車則四輪雙輪大小欸無不備有以便諸君選購更可代 諸君修理一切車輛其物料概由歐洲預辦充足無須臨時買置倘甚捷可以慰 諸君之相宜倘 諸君有惠顧者其在本坡即可至本車房面商其在外埠則可函知 車房自能備辦并各車列單以便選購而本車房復有鞍轡等件出售有服車者不乘坐者其中大小雙單各欸俱全此鞍轡由歐洲督辦來坡倘 諸君欲更往歐洲本車房亦口為之代辦並能其馬匹大小配以鞍轡務令合宜即修理舊車戰使之重新亦無不可而本車房前有樹乳之踏墊出售其墊可自剪裁大小均由尊意 諸君如欲知其詳者請至本車房面商可也 諸君如欲知其詳者請至本車房面商可也

大英一千八百八十八年正月十四號 南末兄弟馬車房謹啟

酒品

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒亦助發售其酒係三頭式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠殊味可恨嗣後 諸君沽買本行三品酒者請細認本號牌之有小紙包頭計華字號

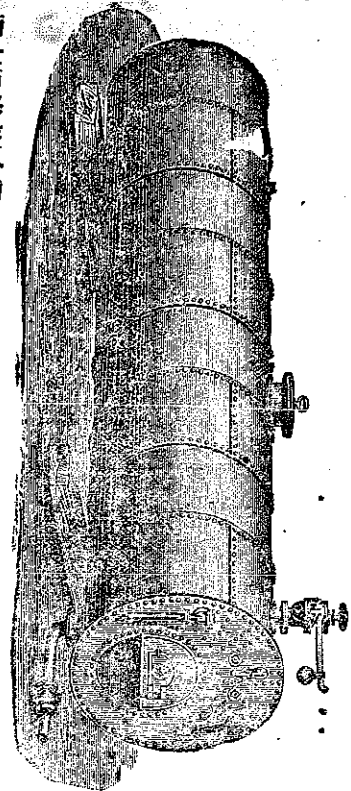
White Seal Champagne

若此字樣即為偽冒請為細認特此 聞

大英一千八百八十五年十二月十九號 大清光緒十一年 月 日 明馬也公司謹啟

啟者本公司製造開關等器均係地方便多平厚皮一切
 巧機器火鋸火鋸大器之器其大小輪船等器均係新式編
 器一應俱全無不堅固耐久便合用廠在大甲地方本公司開設有年

機 爐



代中西士商修整各種損壞機器工價格外公道如有 貴客賜顧者請至本
 廠面議特此佈聞 西一千八百八十一年十一月廿六號 繼來安公司啟

中外眾國有限保險公司

啟者本行總局設在倫敦
 有資本銀二百萬鎊已先收股份
 本行係本行代理承保各項貨物
 項並運往來往各埠其保費均用
 照例所有花紅之銀俟結賬之後按
 數分派一千八百七十八年
 千八百八十一年每股得利息銀廿五
 八仙又一千八百八十年至一千八
 百八十二年每股得利息銀廿一八
 仙諸貴商賜顧者請至本行隨時商
 可也 大清光緒九年 月 日
 英一千八百八十三年八月廿七號
 毛質德公司謹啟

毛質德公司謹啟

啟者本行總局設在倫敦
 有資本銀二百萬鎊已先收股份
 本行係本行代理承保各項貨物
 項並運往來往各埠其保費均用
 照例所有花紅之銀俟結賬之後按
 數分派一千八百七十八年
 千八百八十一年每股得利息銀廿五
 八仙又一千八百八十年至一千八
 百八十二年每股得利息銀廿一八
 仙諸貴商賜顧者請至本行隨時商
 可也 大清光緒九年 月 日
 英一千八百八十三年八月廿七號
 毛質德公司謹啟

法國頂上蜂窠標萬蘭池酒出售

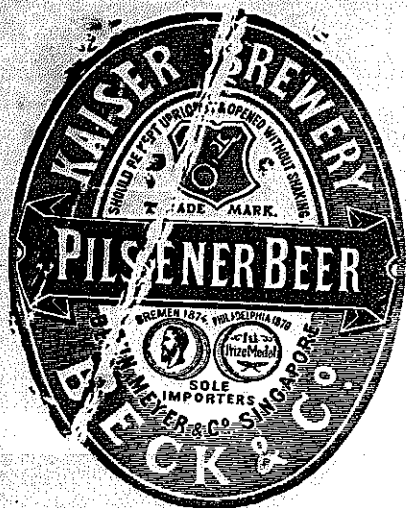


敬啟者茲本公司親由法國督辦以上好萬蘭池酒來
 助發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血
 氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無
 有能出其右者誠佐饌中妙品也至此酒准本公司一
 家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭
 為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有剽份之弊
 者祈早惠臨沽買是荷
 大英一千八百八十八年六月二十號
 大清光緒十四年五月十一日 明賜也公司謹啟

啟者本行由小呂宋督辦上庄越葉呂宋烟發
 售其貨均屬上等並無低貨雜難且價甚相宜
 其中每筒有五百枝者有五百枝者有一百枝
 者各款俱備香美異常因呂宋人年即將
 宋 明此以作禮儀餽贈最為合式且能與 諸君
 代辦小呂宋各貨 諸君賜顧請至土庫花園
 邊奕爾堅洋行之後 與密加釐士打索路店
 隔鄰本行批的定荷
 大英一千八百八十七年十二月七號
 大清光緒十三年 義士連洋行謹啟

大清光緒十三年 義士連洋行謹啟

蜜 酒 出 賣



啟者本行由歐洲辦到上等密酒
 來助發售其酒甚佳茲將標頭印出
 諸君光顧祈為細認免致有誤倘
 有無恥之徒假冒本行鎖匙標者本
 行定必嚴為控究自能酒不能取往
 加勝吧 三寶壟 泗里末
 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其
 他各埠均能運往並此佈聞
 大英一千八百八十六年十一月十
 八號 明賜也洋行謹啟



